

# Universidade: presente!

XXXI SIC



21. 25. OUTUBRO. CAMPUS DO VALE



## O USO DA TECNOLOGIA PARA DIFUNDIR LÍNGUAS DE SINAIS

Autor: Lucas Ariel Magnus Fialho | Orientadora: Profª Dra Lodenir Becker Karnopp

### O SPREAD THE SIGN

O projeto Spread the Sign (STS) é um dicionário internacional que serve como ferramenta de uso livre e ilimitado. Através de um site ([www.spreadthesign.com](http://www.spreadthesign.com)) busca tornar as línguas de sinais acessíveis a qualquer pessoa que esteja interessada em aprender a língua de sinais de seu país ou de outros. O STS conta, atualmente, com a colaboração de mais de trinta países e está constantemente em busca de ampliação aumentando cada vez mais o número de nações envolvidas. Nesse processo contínuo de documentação de sinais, foram reunidos ao todo mais de quatrocentos mil sinais (incluindo variações regionais de uma mesma língua).. Vale ressaltar que o projeto não objetiva apenas a divulgação das línguas de sinais, mas também contribuir para o desenvolvimento de competências linguísticas da comunidade surda quando está no exterior, seja a trabalho ou a lazer.

### METODOLOGIA

A metodologia empregada para o desenvolvimento do projeto consiste em separar o grupo de pesquisa em dois coletivos, um responsável pelas traduções das palavras de inglês para português e o outro pelas traduções de português para Libras. O processo é dividido em quatro etapas de trabalho: (1) busca de correspondentes inglês-português, a partir de um banco de dados em inglês fornecido pela coordenação do projeto; (2) busca de correspondentes português-Libras, através de discussões, utilizando-se do conhecimento dos participantes do grupo, e também por pesquisas em dicionários e glossários, buscando assim abranger também as variações regionais existentes na língua; (3) filmagem dos sinais e a posterior revisão dos vídeos filmados (4) postagem dos vídeos na plataforma, tornando-os disponíveis para consulta do público em geral.

### RESULTADOS PARCIAIS

Até então há cerca de dois mil e quinhentos sinais da língua brasileira de sinais adicionados ao site por nossa equipe. A metodologia empregada hoje é resultado de mais de dois anos experimentando formas de direcionar o trabalho da melhor forma possível. Acreditamos que podemos alcançar números muito mais expressivos ao longo do projeto mantendo a qualidade das traduções e filmagens devido a solidificação da atual metodologia .

